

Philliphisiyosa

¹ Yesus kiristoosa oothancha gidida Phawulos-apene Xintoosape woossa keeththa cimatarane daqonistara issife Pilipisiyosa deren diza amanizaytas Yesus kiristoosas dummatidaytas wursios, ² Nu Aawa Xoossafe Goda Yesus kiristoosape kiyatethine saroteth intes gido.

Galata woossa

³ Intena qopiza wursio galas tani ta Xoossa galatays. ⁴ Wursio gallas inte gishshi ta woossiza wode ufaýssan woossays. ⁵ Koyro gallasafe ha simmin ha7i gakanas mishiracho qaala oothon inte tanara deista. ⁶ Intenan lo7o ootho doommidayssi izi Yesus kiristoosay wursietha piri-das yaana gakanas intena danda7issanayssa ta ammanays. ⁷ Ta ha7i qasho keeththan dishinine ta qachistanapeka kase mishiracho qaala tuma naaganasine minithanas Xoossi taas ba kiyatethan immida maadon inte wurikka tanara issife oothidayta gidida gishshi inte wursio galas ta wozinape dhayekkista. Hessa gishshi ta inte gishshi qopanas taas besses. ⁸ T aintena Yesus kiristoosa siiqon wossita amotizakkone Xooss taas marikako. ⁹ Inte siiqoy eratethaninne akkekan keehi darana mala ta woossays. ¹⁰ Hessika inte wursiofe adhdhizayssa shaaki erana malane Yesus kiristoosa yuusa galas gakanas inte geeshatane wothoy bayndayta gidana mala koyayiss. ¹¹ Xoossa bonchisizayssane galatissizayssa inte oothana mala Yesus

kiristoosan beettiza geeshatetha ayfen inte woz-inay kumo.

Phawulosa qashon mishiracho qaala dichi

¹² Ha7ika ta ishato ta bolla gakida metoy mishiracho qaalay kasepe dari aakanas gididayssa inte erana mala ta koyays. ¹³ Hessa gishshi ta qachetethay kiristoosa gishshi gididayssi kawo keeththa zabaynatasine hartasika eretides. ¹⁴ Ta qachetidayssa geedon ammanizayti Xoossa qaala babbontta xalatethan asas marikatanas minoteth demmida. ¹⁵ Issi issi asati coo nu izape waanidoni geethanine hollotethan sabakettes. Baggayti qasse lo7o qofara Kiristoosa gishshi sabaketes. ¹⁶ Baggayti ta mishiracho qaala gishshi mootistana haan dizayssa eriza gishshi siiqon sabaketes. ¹⁷ Hankoyti qasse lo7o qofan gidontta tana gakida qashoza bolla hara waaye gathanasine ba iitta qofa polanas Kiristoosa sabaketes. ¹⁸ Heessa gidikone aya meto dizay! Waana ayfe yooy suuretethan gidin woykko milatoson gidinka awaraka kiristoosa sabakiza gishshi ta ufa7istayss. Qassekka ta ufa7istana. ¹⁹ Ta birshista atany inte woossanine Yesus kiristoosa ayana maadon gididayssa ta erayss. ²⁰ Ta ay ogeraka yeellatontta mala mino ufayssine laamotay taas dees. Gido attin kaseka hachchika, ta hayqqinka paxa diin kiristoosay ta ashon bonchetanayssa ta xalatethan hasa7ayss. ²¹ Taas duusu guusi kiristoosako. Hayqoyka taas go7ako. ²² Gido attin hayssa tanni hayssa asho dusan guja dizakko ayfe immiza ootho othays gusukko. Ta awayssa dooranakone taas

erettena. ²³ Ha nam77u Hanotan metotistadis. Ta baada kiristoosara daanas laamotayss. Hessi hara wursiofe keehi lo7oko. ²⁴ Gido attin taas ashon duusi intes keehi koshees. ²⁵ Hessian amanistada ta hayqoppe atada intenara deyin nte diccanaysanne inte amanon ufa7istanaysa ta ammanetayss. ²⁶ Ta he bada inte achan deyikko ta gedon intes Kirstosan diza ceqetethi darana. ²⁷ Kiristoosa mishiracho qaalas bessiza mala diite. Hessatho hanika ta intena hee baada be7idako woykko hahon daada inte gishshi ta siyizako inte mishiracho qaala ammanos issino oletishe issi ayanan inte minni eqnayssa ta erayss. ²⁸ Ay ogeraka intenara eqetizaytas hirigopite. Hessi istti dhayanasine inte atanayssas Xoossafe imettida malatako. ²⁹ Inte kiristoosa ammanizayta xalala gidontta iza gishshi waaye ekizayta gidana mala hayssi Xoossa kiyatethi intes imettides. ³⁰ Inte kase beyida mala ha7ika ta bolla dizayssa inte siyizayssa mala hessaththo intenaka waayison dees.

2

Ashiketeth kiristoosape tamaro

¹⁻² Intes kiristoosa baggara bettida issifetetha gaason issay issa minithethiyssa siiqo gidinka woykko ayana issifeteth woykko maaroyne asa micheteth inte garisan diiko inte asi siiqon issi ayanannine issi qofan gididi ta ufayssi polite. ³ Ase wursii intefe bollara xeellite attin interkka intena doson woykko go7ay baynda galata ekanas issi mishika oothopite. ⁴ Intefe issi issi uray hara ura go7izayssa xeellite attin inte

go7a xalala xeellofite. ⁵ Yesus kiristoosas diza ashiketeth inte achchanka do. ⁶ Izi bees Xoosukoshin bena Xoossara ginisanas koybeynna. ⁷ Gido attin ayille medha ekkidi asi milatidi berika bena eeya asi kessides. ⁸ Asi gidi qonccidika ben asape ziqqa oothides. Hayqaana gakanas hessika masiqale bolla kaqeti hayqana gakanas azazetides. ⁹ Hessa gishshi Xoosi iza daro dhoqu hisitides. Sunththfe dhoqu gida sunththu izas immides. ¹⁰ Hessika salonkka biitta bollan biittape gaarisanika dizaa medhetethine gulibatay wuri Yesusa sunththas gulibatana malako. ¹¹ Asa inxxarisi wurikka Xoossa Aawa bonchos Yesus kiristoosay Goda gididayssa marikatanaskko.

Dere po7o

¹² Hessa gishshi ta ishato inte kase wursio wode azazetizayta gidida mala ha7ika ta matan doontta intefe haahon diikoka inte atethay kumeth gidana mala yashatethanine bonchon polite. ¹³ Xoossi intes azazetth immishe ba qofa wursieth gakanas inte gidon oothes. ¹⁵ Hessika inte iittane geella asa gidon geeshatane wothoy baynda Xoossa nayta gididi alame bolla Aawa arishe mala dere wursios po7anasiko. ¹⁶ Inte ekkida deyo qaala lo7ethi oykkiko kiristoosay haa simmi yiza wode ta mela daaburonttayssa gishshi ta ceeqetanayssi taas dees. ¹⁷ Qasseka intes Goda diza ammanoy inte Xoossas shishada dumma yarsho mala ta shempoy inte yarshora issife yarsho mala gukizako intenara taka ufa7istana. ¹⁸ Hessaththoka intes ufa7etidi tanaka ufayssanas besses.

Xintosa woossane Afiridixo woossa

¹⁹ Goday maadiko Xinitosa inteko yedada inte lo7etetha gishshi lo7o wore siyanas koyays. ²⁰ Inte lo7etetha gishshi qopiza asi hara malay oonikka baawa. ²¹ Haray wurikka Yesus kiris-toosayssa gidontta ba go7as woxxizade xalalako ²² Gido attin inte erizayssa mala Xinitosay izi ay mala asakone ba gishshi marikasides. Nay ba Aawara oothiza mala tanara mishiracho qaala yootides. ²³ Hessa gishshi hayssafe sinththan ta waananakone shaaka eridape guye iza ta inteko kiittana qopayss. ²⁴ Taka inteko mata wode baanaysa Godan ammanetayss. ²⁵ Hessaththoka inte tana koshshiza mishshan wursion maadana malane lo7ethi oykana mala yedida Afirodixo ta inteko zaara yedana mala koshshizayssi taas eretides. ²⁶ Gaasoyka izi intena kumethata beyanas laamotida gishshine qasseka inte iza sakoza siyidayssas qopida gishshiko. ²⁷ Tumapeka harigidi hayqishe attides. Gido attin Xoossi iza maarides. Ta kase muuzotizayssa bolla hara muuzoy gujontontta mala tanaka maadides. ²⁸ Hessa gishshi inte iza beyidi uf7ettana malane taka hirigafe shemipana mala amotayss. ²⁹ Inte iza keeh ufayssan mokki ekkite. Iza mala asataka bonchite. ³⁰ Inte tana matan diidi aathi maadanas danda7ontta gishshi izi ba shempos michetonntta tana oothi maadishe kiristoosa oothon hayqishe attides.

3

Ashon ceeqistanas bessena

¹ Ta ishato hayssafe hara ta intena gizay Godan ufa7etite. Ha7ika zaarada izo ta intes xaafiko tana salethena. Intenaka go7ana. ² Heyta kana mala husikatizaytape iitta oothiza- ytapene asas meqethi menthiza asatape naaget- tite. ³ Tumu qaxxaaretidaytine Xoossu woos- sizayti Yesus kiristoosan ceeqizaytine ashon cee- qetontayti aшоника ammanetonttayti nunako. ⁴ Ta ceeqana koyko asho baggara ceeqana miishi taasika dees. Oonasika aшon ceeqiza miishi diza milatiko ta izape aadhayssi. ⁵ Tani yelletida ossipuntha galas qaxxaristadis. Ta Isiraa7eele zerethine Biniyame kochafe yeletadis. Ibirawista gidon taka adda Ibiraweko. Woga baggara oychizadey diiko ta kase Perisawe. ⁶ Muse wogas zili7etizayssa gidiko tra kase woossa keeththa goodizadeko. Woga naagon beetiza xiillotethi gidiko kase ta bolla issi wothoyka deena. ⁷ Gido attin taas go7a gididayssa wursia kirisoosa gishshi gaada go7ay baynda miisha mala qoodadis. ⁸ Hessafeka ta goda Yesus kiris- toosa erope aadhizay haray aykoyka bayndayssa ta ammaniza gishshi wursiaka coo mela g o7ay baynda miisha mala qoodadis. Tani iza gishshi gaada wursiaka aggadis. Ta kiristoosa demmana gaada wursio miishaka wora wodhida iitta mi- isha mala qoodadis. ⁹ Tani hessaththo oothiza gaasoy kase Muse wogan taas diza xiillotetha aggada ammanon beettiza Xoossa xiilloteth kiris- toosan ammanada demmanasine ta izara issife deyansiko. ¹⁰ Kiristoosane izi hayqi dendida dentha woliqa ta erana mala iza waayeka ta izara gishistana malane hayqonka ta iza mila-

tana mala amottays. ¹¹ Hessaththoka ta hayqqa dendidape guye medhinas daanas koyayss.

Wurisieth gakanas wothe

¹² Ta hayssa wursia demmadis woykko hayssatho hanadis guusu gidena. Gido attin Yesus kiristoosay tana bees hisitidi taas giigissida woyto ekkanas minna wothe bolla dayss. ¹³ Ta ishato ta ha7i ta koyzayssaka oyikida mala goodike. Gido attin ta issi miishi oothana. Tape guyera dizayssa agga aggada tape sinthan dizayssa oykanas zaradhayss. ¹⁴ Xoossi tana Yesus kiristoosa baggara pude xeygida gishshi woyto gaka ekkanas elelayss.

¹⁵ Hessa gishshi nuni ammanon minnidayti wurikka haniza yoo wursi hessafe xeellatho xeellanas besses. Issi issi dumma qofay intes diiko hessaka Xoossi intes qonccisana. ¹⁶ Gidikoka nu ha7i gakki eridazan ane simeretos. ¹⁷ Ta ishato ane inte ta haniza mala tana kaallitene harataraka issife deyite. Nu nuna intes lemuso hisiti bessida mala diza asata wozinan wothe. ¹⁸ Gaasoyka hayssafe kase ta intes zaara zaara yootida mala ha7ika zaarada afunthara intes yootayss. Daroti kiristoosa masiqales morike gididi simerettes. ¹⁹ Istta wursieth dhayoko. Istta uloy istta Xoossuko. Isttas kawushathay isttas bonchoko. Istta wozinay shempiday ha biitta duusankko. ²⁰ Nu derey gidiko salonkko. Heepe buro yaanayssa nuna ashida Goda Yesus kiristoosa yuusa laamotethan naagon doosu. ²¹ Izika wursi bees haarisida woliqara kawushe gidida

nu asatetha bonchetida ba asatetha milatissidi laamana.

4

Wurisietha zore

¹ Ta intena dosizato, ta intena laamotizayto, ta ufayssaynne ta ootho zawude gidida ta ishato Godan minni eqqite.

² Inte qofay Godan issino gidana mala Ewodanene Sinxxekey ba garisan siiqistana mala ta istta woossays. ³ Ero neon, tanara issife amanetida oothanchazo, mishiracho qaala yootos tanarane Qalamenxxosara qasseka istta sunthay deyo maxaafen xaafetida hanko tanara ootho lagistara issife waayidayta he macashata ne maadana mala ta nena woossays.

⁴ Ay wodeka Godan ufa7etite. Qasseka ta intena ufa7ettite gayss. ⁵ Inte kiyatethi asa wursio achchan e reto. Goday yaana matides. ⁶ Haniza yoon wursion galatarn, woossanine gaanatethan Xoossa sinththi shiiqite attin ay mishanka hirigofite. ⁷ Asa qofape bollara diza Xoossa sarotethi inte wozinane inte qofa wursii Yesus kiristoosan naagees.

⁸ Wurisietha bolla ta ishato tumu gidida yoo wursi, boncho gidida yoo wursi, adda gidida yoo wursi, geeshi gidida yoo wursi, dosetida miishi wursi, lo7o gidida yoo wursi, lo7otethi gidinika galataka haytantta milatiza wursi qopite. ⁹ Inte taape tamaridayssa woykko inte taape ekkidayssane siyidayssa woykko beyidayssa ay gidiko wursi oothite. Goday intenara gidana.

Phawulosi maadetida shiishida galata

¹⁰ Daro wodepe guye ooratha qofara inte ta gishshi qofo oykidista. Hessika Goda baggara tana keehi ufaysses. Tumuka inte taas qofo ag-gibeykistashin inte qopida mala oothanas intes hano ixixides. ¹¹ Tani hessa gizay tana mettida gishshi gidena. Gaasoyka ta ay hankoka “Dizayssi taas gidana” guusu tamaradis. ¹² Tapacceka ta erays; demmadaka erayss; ta gafadaka, kalladaka erayss; diinikka dhaynika erayss; ay gidikkoka taas dizay taas gidana guusa xuura ta lo7etha erayss. ¹³ Taas woliqa immiza kiristoosa tani wuriso miishe oothanas danda7ayss. ¹⁴ Gidikoka inte tana ta waayen maadida gishshi lo7o oothidista. ¹⁵ Inte Piliphisiyosa asati hessafe bollara inte erizay koyro mishiracho qaala inte ekkida wode tani Maqidoniyape dendashe intefe attin gede immidika haa ekkidika maadetidine maadidi giza woossa keethi taas deena. ¹⁶ Haray atto shin ta kase Teselonqqen di za wodeka tani metotin inte zaari zaari taas maado yedidista. ¹⁷ Ta hessa gizaytte immida gishshi intes anjjoy darana mala gaada attin ta intefe maado ekkanas amotada gidena. ¹⁸ Taas koshizayssane tana koshizayssafeka bollara ekkadis. Inte taas yedida imota Afirodixo kushepe ekin ta paccey kumides. Hayssi darope Xoossa achchan eketida daro lo7o sawiza yarsho malako. ¹⁹ Xoossi ba duretetha gina intena koshshizayssa Goda Yesus kiristoosa baggara intes kunththana. ²⁰ Nu Aawasine nu Xoossas medhinape medhinas bonchoy gido amin7i.

Wurisetha sarota

²¹ Ammaniza asa wursi Yesus kiristoosa sunththan saro giite. Tanara diza ishathi wurikka intena saro geetes. ²² Ammanizayti wuri harapeka Qessareso asaape ammanizayti wurikka intena saro geetes. ²³ Goda Yesus kiristoosa aadho kiyatethi intenara gido. Amin7i.

Gamo Geesha Maxxafa New Testament
The New Testament in the Gamo language of
Ethiopia: Gamo Geesha Maxxafa New Testament

copyright © 2017 The Word for the World International

Language: Gamotso

Contributor: The Word for the World Ethiopia

Gamo Geesha Maxxafa New Testament

The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 9 Apr 2023

67a804de-b81d-5cd7-ab9c-f723c8f46f78